

David Zwirner

New York London Paris Hong Kong

Christopher Williams

R59C Keystone Shower Door — Chrome/Raindrop

January 20–February 18, 2023

5–6/F, H Queen's, 80 Queen's Road Central
Hong Kong



Three children in the backseat of a car on their way to school, a brown shag carpet on brown ceramic tiles, wheat stalks in the spring, an exhibition wall, three Michelin tires, three stock pots, one green suitcase, and a yellow frying pan: an exhibition of works by Christopher Williams, on view at the Hong Kong gallery.

Deeply political and historical, Williams's work addresses the visual and informational structures that define everyday life. Working in a variety of media, including photography, video, and installation, his multifaceted practice incorporates references to multiple sources and precedents, including the artist's own ever-expanding inventory of imagery and discursive materials.

Many of the works that will be on view in Hong Kong are from a body of work Williams developed in the 2010s that were informed by the artist's interest in two important Cold War era publications: *Ty i Ja (You and I)*, a Polish magazine created by the Women's League that focused on domestic life, fashion, and culture, and *Lui (Him)*, a French pinup magazine specializing in female nudes and erotica, which was

source material for Guy Debord's influential 1974 situationist film *La Société du Spectacle (Society of the Spectacle)*.

Epitomizing, while also critically undermining, many discursive binaries within Cold War society—such as supposedly male versus female content, and Eastern soviet versus Western capitalist culture—these seemingly disparate but influential magazines served as source material for Williams, who, over the course of several years, assembled detailed archives devoted to each. Laid out on large tables within his studio, they became a kind of visual play script, which was then adapted to produce these photographic works—some closely recreating his source materials, and others recasting their formats and structures—that reflect on the social conditions of modern life.

The exhibition in Hong Kong, the artist's first solo show in Greater China, follows *standard pose*, at David Zwirner Paris in 2021, and *Footwear (Adapted for Use)*, at the gallery's 34 East 69th Street location in New York in 2020, and will mark his eleventh solo show with David Zwirner. In spring 2021, Williams's solo exhibition *werbung: adapted for use* was on view at Haubrok Foundation, Berlin, and from 2019 to 2020, C/O Berlin presented a solo show titled *MODEL: Kochgeschirre, Kinder, Viet Nam (Angepasst zum Benutzen)*.

Christopher Williams was born in Los Angeles in 1956. Since 2000, his work has been represented by David Zwirner. He has had ten solo exhibitions at the gallery.

Christopher Williams: The Production Line of Happiness marked the artist's first major museum survey, which spanned thirty-five years of work. The exhibition was first on view at The Art Institute of Chicago in 2014, followed by The Museum of Modern Art, New York, and Whitechapel Gallery, London in 2015. Also in 2014, Williams was the first artist to receive the Photography Catalogue of the Year, presented by the Paris Photo–Aperture Foundation PhotoBook Awards, for the two volumes specially designed and published on the occasion of his touring survey, *The Production Line of Happiness* (exhibition catalogue) and *Printed in Germany* (artist book).

Other solo exhibitions include those held at Kestner Gesellschaft, Hanover, Germany (2018); La Triennale di Milano (2017); ETH Zurich, Institute gta, Zürich (2017); Museum Morsbroich, Leverkusen, Germany (2011); Museum Dhondt-Dhaenens, Deurle, Belgium (2011); Staatliche Kunsthalle Baden-Baden, Germany (2010); Bergen Kunsthall, Norway (2010); Kunsthalle Zürich (2007); Museu Serralves, Porto, Portugal (2006); Secession, Vienna (2005); Kunstverein Braunschweig, Germany (2005); Museum Boijmans Van Beuningen, Rotterdam (1997); and Wexner Center for the Arts, Columbus, Ohio (1995).

Museum collections which hold works by the artist include The Art Institute of Chicago; Carnegie Museum of Art, Pittsburgh; Hammer Museum, Los Angeles; Hirshhorn Museum and Sculpture Garden, Washington, DC; Ludwig Museum, Cologne; The Metropolitan Museum of Art, New York; Museum Moderner Kunst Stiftung Ludwig Wien, Vienna; The Museum of Modern Art, New York; Solomon R. Guggenheim Museum, New York; and the Whitney Museum of American Art, New York. He lives and works in Cologne and Los Angeles.

Image:

Christopher Williams

K-Line

Matt Dulling Spray

CFC Free

Applications

- Photographic

- Motion Picture

- TV Studio

Removes Glaring Highlights from Polished Surfaces in Camera Work.

Coats evenly with a very fine spray pattern – it effectively dulls any polished object to be photographed.

Directions

Shake the can well, and whilst spraying, hold not more than 30 cm (12 inches) from the object. The spray sets in about 2 minutes, and further coats may be added if necessary. It wipes off easily with a soft cloth and all smears can be removed with a little spirit.

K-Line spray is safe with most materials, but a test should be made on a scrap surface if in doubt, especially with some types of plastics.

Caution

Pressurised container.

Protect from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50° C.

Do not pierce or burn even after use.

Do not spray on a naked flame or any incandescent material.

Keep away from sources of ignition – No Smoking.

Keep out of reach of children.

Do not breath spray.

Avoid contact with eyes.

Use only in ventilated areas.

Store at a minimum of 20° C

UN 1950

Extremely Flammable

2827

S W Kenyon

Cranbrook – Kent U.K.

Division of K-Line Photographic Supplies Company

Telephone: 01580 850770

Made in Britain

Registered in the US Patent and Trademark Office

Studio Rhein Verlag, Düsseldorf

August 24, 2014, 2014

© Christopher Williams.

Courtesy the artist, David Zwirner, and Galerie Gisela Capitain, Cologne

For all press inquiries, contact

Victoria Kung +852 2119 5900 vkung@davidzwirner.com

David Zwirner

New York London Paris Hong Kong

克里斯托弗·威廉姆斯：
《R59C 凯斯通浴室门 — 镀铬/雨花玻璃》

2023年1月20日-2月18日

香港中环皇后大道中80号 H Queen's 5-6楼



三个坐在汽车后座的孩子正在去往学校的路上、棕色瓷砖上的一块棕色绒毛地毯、春天里的麦秆、一面展墙、三个米其林轮胎、三口汤锅、一只绿色行李箱和一个黄色煎锅：这些出自克里斯托弗·威廉姆斯 (Christopher Williams) 的作品，将呈现于艺术家在卓纳画廊香港空间举办的展览上。

威廉姆斯的作品极具政治和历史意涵，它们探讨的是那些定义了日常生活的视觉及信息架构。他以摄影、视频和装置等一系列媒介进行创作，其多面向的实践包含了对诸多素材来源及先例的指涉，包括艺术家自己不断收集拓展的图像性和话语论述性的素材资料。

此次即将展出的许多作品都出自威廉姆斯在2010年代发展起来的一组创作，它们深受艺术家对两本重要的冷战时期出版物的兴趣所启发：《你和我》(Ty i Ja)，这本波兰杂志由妇女联盟创办，专注于家庭生活、时尚和文化；以及《他》(Lui)，一本法国的限制级杂志，专注于女性裸像和情色内容，并且曾是居伊·德波 (Guy Debord) 创作于1974年的情境主义电影《景观社会》(La Société du Spectacle) 的素材来源。

这两本杂志看似不同但极具影响力，它们浓缩但也批判性地削弱了冷战社会中诸多话语论述的二元对立——比如所谓的男性与女性的内容，东方苏维埃与西方资本主义的文化等——它们是威廉姆斯重要的创作素材，他在过去数年间为每本杂志汇编了详尽的档案。这些杂志放置在他工作室的大桌子上，成为一种视觉剧本，随后被改编成艺术家的摄影作品——其中的一些联系紧密地再现了他的创作素材，另一些则对素材的形态和结构进行了重塑——由此反映出现代生活的社会境况。

此次香港展览，将是艺术家在大中华地区的首次个展，紧接着威廉姆斯于2021年在卓纳画廊巴黎空间举办的《标准姿势》和2020年在纽约东69街34号画廊空间举办的《鞋子（改造适用）》，此次香港展览将是艺术家在卓纳画廊的第十一次个展。2021年春，威廉姆斯的个展《广告（改造适用）》举办于柏林的豪布洛克基金会。2019到2020年，C/O柏林为艺术家举办了题为《模特：炊具、儿童、越南（改造适用）》的个展。

克里斯托弗·威廉姆斯(Christopher Williams)1956年出生于洛杉矶。自2000年起，卓纳画廊开始代理他的作品。他在画廊已经举办了十场个展。

《克里斯托弗·威廉姆斯：幸福的生产线》是艺术家第一场重要的博物馆专题个展，横跨了他三十五年的创作。展览于2014年在芝加哥艺术博物馆首展，随后在2015年巡展至纽约的现代艺术博物馆和伦敦的白教堂美术馆。同样是在2014年，威廉姆斯成为了首位获得由影像巴黎-光圈基金会摄影书奖颁发的“年度摄影图册奖”的艺术家，其获奖作品是他在此次巡回专题展时特别设计出版的双卷本出版物《幸福的生产线》（展览图册）以及《德国印刷》（艺术家书）。

在2019-2020年，C/O柏林为艺术家举办了展览《克里斯托弗·威廉姆斯 - 模特：炊具、儿童、越南（改造适用）》。其他为威廉姆斯举办过个展的机构还包括：克斯特纳协会，德国汉诺威（2018）；米兰三年展（2017）；苏黎世联邦理工学院gta机构，苏黎世（2017）；莫斯布罗赫博物馆，德国勒沃库森（2011）；邓特-达恩斯博物馆，比利时多尔（2011）；巴登-巴登国家艺术馆，德国（2010）；卑尔根艺术厅，挪威（2010）；苏黎世艺术馆（2007）；塞拉维斯当代艺术博物馆，葡萄牙波尔多（2006）；分离派展览馆，维也纳（2005）；不伦瑞克艺术协会，德国（2005）；博伊曼斯范伯宁恩美术馆，鹿特丹（1997）；以及韦克斯纳艺术中心，俄亥俄州哥伦布（1995）。

珍藏了艺术家作品的博物馆包括：芝加哥艺术博物馆、匹兹堡的卡内基艺术博物馆、洛杉矶的哈默博物馆、华盛顿特区的赫希洪博物馆和雕塑园、科隆的路德维希博物馆、纽约的大都会艺术博物馆、纽约的现代艺术博物馆、维也纳的路德维希基金会现代艺术展览馆、纽约的古根海姆美术馆，以及纽约的惠特尼美国艺术博物馆。艺术家现生活工作于科隆和洛杉矶。

作品图：

克里斯托弗·威廉姆斯(Christopher Williams)

《K-Line

哑光消光喷雾

无氟氯化碳

可应用于

- 摄影

- 电影

- 电视演播厅

去除镜头拍摄中抛光表面的刺眼亮点。

以非常细腻的喷雾均匀地产生涂层 - 有效地

使任何需要被拍摄的表面抛光的物体变得暗哑。

使用指南

充分摇匀喷雾罐，在喷涂时，与物体保持不超过30厘米(12英寸)的距离。

喷雾在大约2分钟内定型，如有需要，可以后续增添更多涂层。

使用软布即可轻松擦拭，残余的污渍可使用少许酒精来擦除。

K-Line喷雾对大多数材料都很安全，但如有疑问，最好先在废弃的物料表面进行测试，尤其是某些特定的塑料材质。

注意事项

容器为高压储气罐。

避免阳光照射，不要暴露在超过50°C的温度下。

即便使用完后，也请勿刺穿或焚烧容器。

请勿喷涂在明火或任何炽热的材料上。

远离火源放置 - 严禁吸烟。

请放置在儿童不能接触的地方。

切勿吸入喷雾。

避免接触眼睛。

仅在通风处使用。

存放于最低20°C的地方

UN 1950

极其易燃

2827

S W Kenyon品牌

克兰布鲁克—英国肯特

K-Line摄影用品公司事务部

电话：01580 850770

英国制造

在美国专利商标局注册在案

杜塞尔多夫Rhein Verlag工作室

2014年8月24日》

2014年

© 克里斯托弗·威廉姆斯。

图片致谢艺术家、卓纳画廊及科隆吉塞拉·卡比坦画廊

媒体垂询：

龚凯欣 Victoria Kung +852 2119 5900 ykung@davidzwirner.com

David Zwirner

New York London Paris Hong Kong

克里斯托弗·威廉姆斯：
《R59C 凱斯通浴室門 — 鍍鉻/雨花玻璃》

2023年1月20日-2月18日

香港中環皇后大道中80號 H Queen's 5-6樓



三個坐在汽車後座的孩子正在去往學校的路上、棕色瓷磚上的一塊棕色絨毛地毯、春天裡的麥稈、一面展牆、三個米其林輪胎、三口湯鍋、一隻綠色行李箱和一個黃色煎鍋：這些出自克里斯托弗·威廉姆斯(Christopher Williams)的作品，將呈現於藝術家在卓納畫廊香港空間舉辦的展覽上。

威廉姆斯的作品極具政治和歷史意涵，它們探討的是那些定義了日常生活的視覺及信息架構。他以攝影、視頻和裝置等一系列媒介進行創作，其多面向的實踐包含了對諸多素材來源及先例的指涉，包括藝術家自己不斷收集拓展的圖像性和話語論述性的素材資料。

此次即將展出的許多作品都出自威廉姆斯在2010年代發展起來的一組創作，它們深受藝術家對兩本重要的冷戰時期出版物的興趣所啟發：《你和我》(*Ty i Ja*)，這本波蘭雜誌由婦女聯盟創辦，專注於家庭生活、時尚和文化；以及《他》(*Lui*)，一本法國的限制級雜誌，專注於女性裸像和情色內容，並且曾是居伊·德波(Guy Debord)創作於1974年的情境主義電影《景觀社會》(*La Société du Spectacle*)的素材來源。

這兩本雜誌看似不同但極具影響力，它們濃縮但也批判性地削弱了冷戰社會中諸多話語論述的二元對立——比如所謂的男性與女性的內容，東方蘇維埃與西方資本主義的文化等——它們是威廉姆斯重要的創作素材，他在過去數年間為每本雜誌彙編了詳盡的檔案。這些雜誌放置在他工作室的大桌子上，成為一種視覺劇本，隨後被改編成藝術家的攝影作品——其中的一些聯繫緊密地再現了他的創作素材，另一些則對素材的形態和結構進行了重塑——由此反映出現代生活的社會境況。

此次香港展覽，將是藝術家在大中華地區的首次個展，緊接著威廉姆斯於2021年在卓納畫廊巴黎空間舉辦的《標準姿勢》和2020年在紐約東69街34號畫廊空間舉辦的《鞋子(改造適用)》，此次香港展覽將是藝術家在卓納畫廊的第十一次個展。2021年春，威廉姆斯的個展《廣告(改造適用)》舉辦於柏林的豪布洛克基金會。2019到2020年，C/O柏林為藝術家舉辦了題為《模特·炊具、兒童、越南(改造適用)》的個展。

克里斯托弗·威廉姆斯(Christopher Williams)1956年出生於洛杉磯。自2000年起，卓納畫廊開始代理他的作品。他在畫廊已經舉辦了十場個展。

《克里斯托弗·威廉姆斯：幸福的生產線》是藝術家第一場重要的博物館專題個展，橫跨了他三十五年的創作。展覽於2014年在芝加哥藝術博物館首展，隨後在2015年巡展至紐約的現代藝術博物館和倫敦的白教堂美術館。同樣是在2014年，威廉姆斯成為了首位獲得由影像巴黎-光圈基金會攝影書獎頒發的“年度攝影圖冊獎”的藝術家，其獲獎作品是他在此次巡迴專題展時特別設計出版的雙卷本出版物《幸福的生產線》（展覽圖冊）以及《德國印刷》（藝術家書）。

在2019-2020年，C/O柏林為藝術家舉辦了展覽《克里斯托弗·威廉姆斯 - 模特：炊具、兒童、越南(改造適用)》。其他為威廉姆斯舉辦過個展的機構還包括：克斯特納協會，德國漢諾威(2018)；米蘭三年展(2017)；蘇黎世聯邦理工學院gta機構，蘇黎世(2017)；莫斯布羅赫博物館，德國勒沃庫森(2011)；鄧特-達恩斯博物館，比利時多爾(2011)；巴登-巴登國家藝術館，德國(2010)；卑爾根藝術廳，挪威(2010)；蘇黎世藝術館(2007)；塞拉維斯當代藝術博物館，葡萄牙波爾多(2006)；分離派展覽館，維也納(2005)；不倫瑞克藝術協會，德國(2005)；博伊曼斯范伯寧恩美術館，鹿特丹(1997)；以及韋克斯納藝術中心，俄亥俄州哥倫布(1995)。

珍藏了藝術家作品的博物館包括：芝加哥藝術博物館、匹茲堡的卡內基藝術博物館、洛杉磯的哈默博物館、華盛頓特區的赫希洪博物館和雕塑園、科隆的路德維希博物館、紐約的大都會藝術博物館、紐約的現代藝術博物館、維也納的路德維希基金會現代藝術展覽館、紐約的古根海姆美術館，以及紐約的惠特尼美國藝術博物館。藝術家現生活工作於科隆和洛杉磯。

作品圖：

克里斯托弗·威廉姆斯(Christopher Williams)

《K-Line

啞光消光噴霧

無氟氯化碳

可應用於

- 攝影
- 電影
- 電視演播廳

去除鏡頭拍攝中拋光錶面的刺眼亮點。

以非常細膩的噴霧均勻地產生塗層 - 有效地

使任何需要被拍攝的表面拋光的物體變得暗啞。

使用指南

充分搖勻噴霧罐，在噴塗時，與物體保持不超過30厘米(12英寸)的距離。

噴霧在大約2分鐘內定型，如有需要，可以後續增添更多塗層。

使用軟布即可輕鬆擦拭，殘餘的污漬可使用少許酒精來擦除。

K-Line噴霧對大多數材料都很安全，但如有疑慮，最好先在廢棄的物料表面進行測試，尤其是某些特定的塑料材質。

注意事項

容器為高壓儲氣罐。

避免陽光照射，不要暴露在超過50°C的溫度下。

即便使用完後，也請勿刺穿或焚燒容器。

請勿噴塗在明火或任何熾熱的材料上。

遠離火源放置 - 嚴禁吸煙。

請放置在兒童不能接觸的地方。

切勿吸入噴霧。

避免接觸眼睛。

僅在通風處使用。

存放於最低20°C的地方

UN 1950

極其易燃

2827

S W Kenyon品牌

克蘭布魯克—英國肯特

K-Line攝影用品公司事務部

電話:01580 850770

英國製造

在美國專利商標局註冊在案

杜塞爾多夫Rhein Verlag工作室

2014年8月24日》

2014年

© 克里斯托弗·威廉姆斯。

圖片致謝藝術家、卓納畫廊及科隆吉塞拉·卡比坦畫廊

媒體垂詢：

龔凱欣 Victoria Kung +852 2119 5900 vkung@davidzwirner.com